

El Sol de San Telmo

Número 42 - Buenos Aires - Mayo 2013

ISSN: 2313 9722 - DNDA 5037872 - Ejemplar gratis



Buenas historias



El Librero del Año

- Los recicladores del Huergo Pág. 3
- Ideas de chicos para acciones de grandes
- Buscando su destino • La vida lo premió Pág. 4
 - Hesperidina Pág. 5
- El barrendero de la cuadra • El librero del año Págs. 6 y 7
 - Valorando detalles Pág. 8
 - La belleza de los objetos heredados
 - Pintando el barrio Pág. 9
 - La mirada puesta en los murales
 - Culturales Pág. 10
 - Comunitarias Pág. 11

Nuestra Misión:

El Sol de San Telmo es un periódico no-partidario dedicado a fortalecer y celebrar el barrio de San Telmo y el Casco Histórico de Buenos Aires. Definimos nuestra visión editorial como periodismo comunitario. Valoramos toda comunicación que genere un foro abierto de participación y diálogo para las muchas voces que constituyen la comunidad de San Telmo. Reconocemos que vivimos en una época en la cual los medios (tanto masivos como independientes) ocupan cada vez más el espacio de intercambio y comunicación que antes ocupaban nuestros espacios públicos-las plazas, parques y veredas donde nuestros abuelos se juntaban para conectarse con el mundo y con sus comunidades. Por eso queremos revalorizar el intercambio y la conexión humana a través de un periódico cuya identidad, contenido, y espíritu se definen a través de la participación activa de sus lectores y colaboradores. Todos los que viven o trabajan en el barrio, o simplemente le tienen cariño, están invitados a formar parte del debate sobre San Telmo: su patrimonio tangible e intangible, su pueblo y su futuro.



Fundadores: Catherine Mariko Black y Marcelo Ballvé

Administrador y Propietario: Hugo M. Del Pozo

Dirección/ Edición: Isabel Bláser

Carlos Calvo 717 - CABA - Tel. 4307 9704

isabel.elsol@yahoo.com.ar

Editorial/Web: Clara Rosselli

Redacción: Clara Rosselli, Isabel Bláser,

Diana Rodríguez

Diseño: Mónica G. Seoane

Fotos: Edgardo "Super 8" Gherbesi

Publicidad: Diana Rodríguez

El Sol de San Telmo: Isabel Bláser, Hugo Del Pozo, Clara Rosselli, Carolina López Sondras, Diana Rodríguez, Edgardo -Super 8- Gherbesi, Mónica G. Seoane

Colaboraron en este número:

Lilita Vives, María Angela Varela, Grégoire Fabre, Tatiana Michalski, Jamie Hergenrader, Jaime Williams, Giovanna Olmos, María Sol García Weis, Silvana Mazza, María Belén Rivero y Sandy Honig

Dirigir consultas al: 155-043-3590
elsol.desantelmo@yahoo.com.ar
www.elsoldesantelmo.com.ar

El arte de nuestro logo es un fileteado del maestro Martiniano Arce
www.martinianoarce.com

ISSN: 2313 9722

DNDA: Expte. 5037872

Impresión: Agencia Periodística Cid
Avda. de Mayo 666 (1084) Buenos Aires, Argentina

El Sol de San Telmo es una publicación cultural de carácter comunitario y distribución gratuita, orientada a la difusión de la historia y actividades barriales de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Se autoriza la reproducción total o parcial de las notas citando la fuente. Los artículos firmados son de exclusiva responsabilidad de los autores.

Dónde retirar El Sol:

Panadería Cosas Ricas

Perú 1081/85

Restaurant Manolo

Bolívar 1299

Librería Fedro

Carlos Calvo 578

San Antonnino

Bolívar 1087

AlmaZenArte

Balcarce 1056

Dietética Harlem

Perú 910

Panadería Tentempie

Chile 626

Granja Mharley

Mercado de San Telmo

Ferretería San Juan

Av. San Juan 574

Maxikiosco

"Lo de Thomas"

Garay 529

Pizería La Moderna

Humberto I° 699

Inmobiliaria Giesso

Cochabamba 360

Salud Nikkei

Brasil 602

Di Mitro

Carlos Calvo 691

Vinelli

Hipólito Yrigoyen 710

Bomberos Voluntarios de San Telmo

Balcarce 1249

Puesto 54

Mercado San Telmo

Pamela Biazzi

Piedras 1055

Kioscos de Diarios:

Carlos Calvo y Perú

Piedras y Carlos Calvo

Perú y Chile

Perú y México

Defensa y Brasil

Independencia y Piedras

Perú e Independencia

Carlos Calvo y Defensa

San Juan y Defensa

Humberto I y Bolívar

Carlos Calvo y Chacabuco

¡NOTICIAS POSITIVAS!

Santelmeños, sabemos que están cansados de tanta "mala onda", que la realidad agobia y es por eso que decidimos en este número mostrarles que también hay buenas noticias, obviamente sin desmerecer los problemas que nos aquejan. Quisimos enfocarnos en lo bueno que nos rodea, para revalorizar lo que pasa desapercibido frente a la coyuntura.

¡Es una gran noticia, que el Premio al Mejor Librero del año se lo hayan dado a un santelmeño, en el marco de la Feria del Libro! Sepamos quién es en ¡El Librero del Año es santelmeño! Del mismo modo, pero tal vez menos conocido, les presentamos a El barrendero de la cuadra que mantiene limpia una zona de San Telmo, desde hace 7 años. Dos oficios diferentes, dos personajes importantes del barrio.

Dejemos de lado el sedentarismo y tomemos el ejemplo de los alumnos del Instituto Industrial Luis A. Huergo, un ejemplo de compromiso asumido para el barrio y, por qué no, para el planeta. Tengamos un rol activo -como hicieron ellos- y no dejemos que las cosas simplemente "nos pasen". ¿Qué tan difícil es montar un proyecto de reciclaje en un colegio? Averigüémoslo en Recicladores del Huergo.

¿Han probado la Hesperidina? Aquí les contamos algunos detalles peculiares de esta bebida amarga que fue la primera marca patentada en Argentina. Además, les damos la receta para que se atrevan a hacerla en sus casas y después nos cuenten cómo les salió. Una nota para saborear y dejarse llevar.

Estamos convencidos de que con poco esfuerzo, pero con muchas ganas, podemos enfocarnos en lo bueno que nos rodea. Simplemente Valorando detalles, que a veces pasan inadvertidos, encontraremos que la belleza existe. Miremos observando y, segu-

ramente, la encontraremos. Para disfrutar el encanto de las cosas cotidianas les presentamos, la Belleza de los objetos heredados, una nota que es una invitación a sumergirnos en algunas de las costumbres de los pueblos que forman parte de nuestras raíces.

Amor e historias que se van entrecruzando, nunca faltan en San Telmo. Es un barrio de destinos que se mezclan, como los de Cristina y su esposo árabe (La vida lo premió) o la de Youssou Diop (Buscando su destino). Tampoco están ausentes el arte y el color como lo demuestra José Nola (Pintando el barrio) y los tantos murales que cohabitán el barrio con nosotros (La mirada puesta en los murales).

Hemos sabido del posible cierre de La Scala de San Telmo -un cartel de "Venta" así lo sugiere-, pero la buena noticia es que ¡todavía no ha sucedido! Su cese de actividades es aún lejano e incierto. Una entrevista con la presidenta de esa institución en ¿Cierra La Scala de San Telmo?, despeja algunas dudas.

Asimismo, el buen desempeño, la experiencia y el compromiso con los ideales es lo que ha destacado al arquitecto José María Peña quien ha sido homenajeado en el Museo de la Ciudad -en el marco de La Feria de San Telmo festeja a Buenos Aires-; lo que también es una gran noticia.

Hubiéramos querido transmitirles muchas otras noticias de este tipo, pero no teníamos más espacio. Les dejamos a ustedes la tarea de pensar en todo lo bueno que sucede diariamente en San Telmo y, por qué no, compartirlo con nosotros. Si así lo deciden, como siempre están invitados a participar en nuestras reuniones abiertas. Para más información pueden comunicarse al 155-043-3590 o escribirnos a elsol.desantelmo@yahoo.com.ar y visitar nuestra página web www.elsoldesantelmo.com.ar

¡¡MUCHAS GRACIAS !!

A Polo, nuestro diariero amigo de Perú y Chile, por ayudarnos a que sus clientes reciban El Sol.



AV. SAN JUAN 574/580

Tel: 4361-1635 / NEXTEL: 592*616

www.casasanjuan.com.ar

ferresanjuan@hotmail.com

¡Nos Agrandamos!

**Ferretería
Sanitarios
Materiales eléctricos
Materiales para la
construcción
Envíos a obra**



LOS RECICLADORES DEL HUERGO

Cuando dicen que la juventud está perdida, que los adolescentes ya no se comunican, que solo piensan en ellos, que no hay futuro... ellos nos contestan con hechos y nos demuestran que la realidad es otra.

Los alumnos del Instituto Industrial Luis A. Huergo, sito en Perú 759, comenzaron el año pasado una campaña de separación de basura en la escuela, colaborando con los recicladores del barrio, ayudando y ayudándose. Trabajaron en equipo con su comunidad, pensando por todos y creyendo siempre que el cambio comienza por uno.

La licenciada María Sol García Weis, quien acompaña el trabajo de los alumnos nos cuenta cómo comenzó el proyecto: "Un grupo de alumnos de Química y Bachiller preocupados por el problema de la contaminación en el Riachuelo, comenzaron a investigar las causas y consecuencias de este desastre natural generado por el hombre. Analizaron muestras de agua, escucharon testimonios, hablaron con vecinos y organizaciones barriales; entre otras actividades. Una de las conclusiones a las que llegaron fue que todos nosotros somos responsables del estado en que se encuentra el Riachuelo... pensar en la contaminación del Riachuelo, nos per-

mitió comprender que la misma -ya sea del agua, la tierra o del aire- proviene de la actividad humana y la sobre-expLOTACIÓN de los recursos naturales. Advertimos que el mundo en el que vivimos está gobernado por la economía del consumo 'úselo y tíreló', cuanto más descartable es un producto mejor parece ser".

La primera y gran conclusión estaba expuesta y tanto alumnos como profesora no quisieron dejar pasar la oportunidad de hacer su aporte: "Fue así como nos interesamos por el tema de los residuos. Analizamos la cantidad que se generan en nuestra ciudad y nos sorprendimos al enterarnos que se producen 5.780 toneladas diarias. Por lo tanto se nos ocurrió que lo que podíamos hacer, frente a esta situación, era reciclar parte de nuestros residuos. Así fue como se puso en marcha el proyecto. Primero establecimos qué artículos eran reciclables o recuperables y cuáles no. Por otra parte, nos contactamos con una cooperativa de recuperadores urbanos que se encarga de retirar los residuos de la escuela para reciclarlos. Asimismo, debimos difundir el proyecto, en toda la escuela, para que alumnos y docentes co-

menzaran a tirar los residuos, en los tachos que colocamos en los pasillos, separándolos en: los reciclables y la basura propiamente dicha. Para ello se realizaron distintas charlas y talleres para profundizar el conocimiento y la investigación sobre el tratamiento de los residuos".

Claro que el viento no siempre sopló en popa. Sin embargo el proyecto continuó su rumbo. La licenciada María Sol nos cuenta al respecto que: "Durante el desarrollo del proyecto nos encontramos con obstáculos y dificultades. Algunas pudimos resolverlas y otras continúan hasta hoy. Una de ellas surgió en el momento de trabajar con los recuperadores urbanos, ya que no pasaban a buscar los residuos con la frecuencia estipulada y, al no tener espacio en la escuela para acopiarlos, debíamos sacarlos junto con la basura e iba a parar todo al mismo contenedor, lo cual era muy frustrante para todos porque sentíamos que el esfuerzo realizado no valía la pena. Frente esta circunstancia intentamos que los residuos se los llevara algún otro recuperador urbano de la zona, aunque muchas veces no sucedía así. En la actualidad

estamos tratando de solucionar este conflicto gestionando la presencia de un contenedor verde en la puerta del colegio, que sea proveído por el Gobierno de la Ciudad. Otra dificultad se relaciona con cómo lograr que la comunidad de la escuela cambie sus hábitos y, en lugar de tirar los residuos en un solo tacho, comiencen a ser conscientes de la importancia de separarlos y reciclar".

La tarea continua, porque los chicos entendieron que el cambio no se produce mágicamente, sino por la acción individual que genera un proceso colectivo y porque su contribución busca crear conciencia, en este caso, para mejorar la calidad de vida en nuestro planeta.



IDEAS DE CHICOS PARA ACCIONES DE GRANDES

Por Carolina López Scondras / Silvana Mazza



Las nenas y nenes de 1º grado "B" de la Escuela Valentín Gómez estuvieron, con su "Seño" Silvana Mazza, pensando cómo hacer para que San Telmo sea ¡más bello todavía!.

Algunas propuestas desbordan de fantasía jugueta; otras interplelan claramente al mundo adulto. Veamos, pues, qué proponen:

- Plantar más árboles con flores.
- Adornar los troncos de los árboles con papeles de colores y pintarlos con marcadores.
- Dibujar mariposas en los carteles.
- Poner más plazas con piñatas, flores de papel y globos.
- Decorar las escuelas.
- Levantar la caca de los perros y las cáscaras de banana.
- Dibujar en paredes, corazones con un arco iris.
- Traer luciérnagas para que vuelen por los árboles a la noche.
- Mantener limpia la calle barriendo y lavando con agua, jabón y lavandina.

Restaurant Manolo
Bolívar 1299 esq. Cochabamba
San Telmo. 4307-8743
www.restaurantmanolo.com.ar

FERRETERIA - SANITARIOS MAURI PINTURAS MATERIALES - ELECTRICOS

Sanitarios - Caños y Accesorios
Repuestos Sanitarios, Cables
Pinturas, Lámparas

Los mejores precios en la zona!

Copias de llaves EN EL ACTO

Perú 1117 San Telmo
Tel: 4300 - 7343
Lunes a viernes de 8.00 a 19.30
Sábados de 9.00 a 18.00
mauriferreteria@yahoo.com.ar

FEDRO
PRESENTA

TARJETA DE BENEFICIOS
santelmoonline

Programa "Suma Puntos"
Con cada compra acumulá puntos y canjearlos por libros y discos y además obtén beneficios en otros comercios del barrio.

Regístrate en Fedro o en el sitio www.santelmoonline.com

Libros | Discos | Arte

Carlos Calvo 528 | San Telmo
(011) 4300-7251
Lunes a Sábados de 12 a 21 hs.
www.fedrosumapuntos.com.ar

SALUD NIKKEI

ACUPUNTURA, SHIATSU, AURICULOTERAPIA, FISIOTERAPIA, KINESICA, REHABILITACION, OBESIDAD, TRATAMIENTO DE DOLOR Y ANSIEDAD, COSMETOLOGIA, MEDICINA ESTETICA

BRASIL 602 4307-2158
www.saludnikkei.com.ar

BUSCANDO SU DESTINO

Por Giovanna Olmos

Este no es un artículo sobre los africanos en San Telmo. Es sobre Youssou Diop. Él es de la República de Senegal, Estado soberano de África Occidental. Lo entrevisté para que sepamos más los que alguna vez nos hemos preguntado ¿Quién es? ¿De dónde es? o ¿Por qué está acá?, con relación a alguien de piel negra. Hay que hacer notar que la persona que tiene piel negra no significa, necesariamente, que sea africano/africana. Alguien de piel negra puede ser de Uruguay y alguien de África puede tener piel blanca. Esto que parece una obviedad muchas veces no lo es, ya que el lugar no condiciona su color de piel.

Encontré a Youssou en la calle Defensa a una cuadra de la plaza Dorrego. Tenía ocho cinturones alrededor de cada brazo. Caminaba meciéndose, tranquilo y pensativamente como si estuviera escuchando al mar. De vez en cuando los rayos del sol penetraban la superficie de la cuadra y Youssou echaba un vistazo y parecía imaginar su destino.

Youssou tiene veintiséis años y está en Buenos Aires desde hace siete meses. Vive con otro senegalés cerca de Sarmiento y Callao. Su viaje comenzó en Thiès, la tercera ciudad en población de Senegal, dónde vive toda su familia.

El viaje a Buenos Aires fue un regalo de su papá quien le compró los boletos de avión. Primero fue a España donde se quedó en Madrid por quince días, consiguiendo la visa y los documentos necesarios para vivir en Argentina. Despues pasó un mes en Bolivia y diecisiete días en Perú, antes de llegar a Buenos Aires.

El trabajo fue un tema central en mi conversación con Youssou. Dice que no hay trabajo. Y que además "no hay hombres" y que "todos son gays". En la ciudad "no quieren trabajar, solo quieren trabajos fáciles como atender un bar o restaurante". Youssou quiere trabajar en la construcción, que es su profesión en Senegal, o en la agricultura, como lo hace su padre. Ahora vende cinturones, relojes y pulseras que compra en Once. Trabaja por las calles y plazas de San Telmo, la Boca, Flores y Tigre de 9 a 20. Gana más o menos \$ 30 por día para él y esto le alcanza solo para comer. Su idea, por ahora, es ganar más para poder comprar cantidad de artículos y venderlos.

En su tiempo libre a Youssou le gusta correr. La salud es muy importante para él. Ya no come frutas porque contienen demasiado azúcar. También evita el alcohol y todo

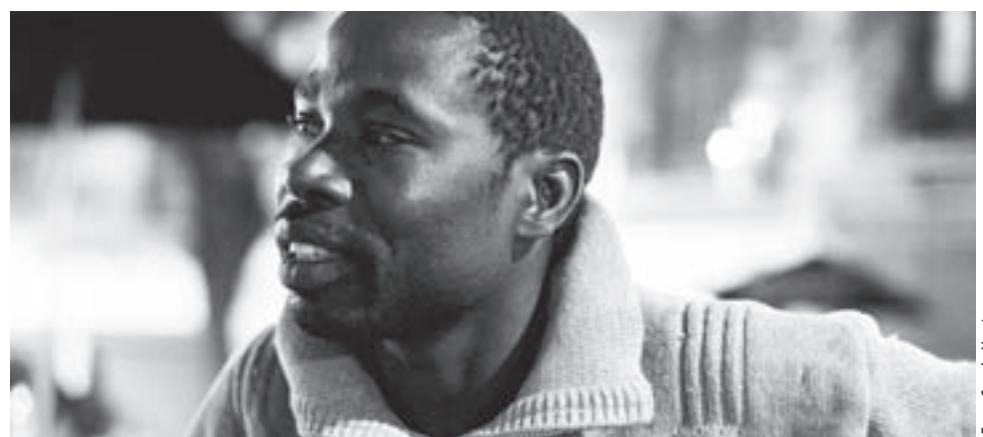


Foto: Sandy Honig

tipo de drogas. Una de las razones por la que se fue de Bolivia es la contaminación del aire. Además, comenta que está evitando las relaciones románticas. Me dice que hay mujeres que han manifestado interés en él, pero que las rechazó porque eran 'locas'. Insiste que solamente quiere "una chica tranquila e inteligente". Cuando no trabaja pasea por los bosques de Palermo y dice que si no fuera ya grande jugaría al fútbol. Aunque se está esforzando por ganar dinero, me parece que vive bastante contento en la ciudad.

Con respecto al racismo dice que sí hay, pero que no tiene miedo. "Si respetas tu nombre, a tu país y a ti mismo no vas a ser discriminado. Yo me respeto a mí mismo". Sin em-

bargo me cuenta sobre un episodio donde una noche una persona lo llamó y lo molestó. Afortunadamente había un policía cerca, quien llegó inmediatamente para intervenir.

Al finalizar la entrevista me quedaron un montón de preguntas sin respuestas. Nunca entendí por qué eligió Buenos Aires para vivir y por qué Sudamérica. En algún sentido me encuentro con la misma curiosidad que tuve al principio. Más que nada puedo decir que he podido oír una opinión diferente, con todos sus desconocimientos y conocimientos, con luces y sombras. Después de la entrevista recibí este mensaje del traductor que nos ayudó a entenderlos: "Nuestro nuevo amigo empieza mañana como albañil". ¡Viva el intercambio!

LA VIDA LO PREMIÓ

Por Lilita Vives

Convoqué a Marta Abraham en su puesto de antigüedades del viejo Mercado de San Telmo y conversamos sobre las características y modalidades del barrio, descubriendo una historia digna de ser contada con la modalidad serena y afectiva de su narradora.

Su historia de vida y costumbres es bien diferente a las que ahora nos suceden. Marta nació en una precaria casa chorizo de la calle Garay, esquina Balcarce. Sus abuelos, de origen italiano, muy humildes, decidieron casar a una de sus hijas -de 15 años- con un árabe de 25, sin dinero pero muy trabajador.

¿Qué sabemos de él? Fue embarcado a los 8 años junto a dos hermanos de 10 y 12 años. Lo llevaron al barco sus padres, sin saber a dónde iría, pero queriendo alejarlo del momento que se vivía en su país de origen. Nunca más supo de ellos.

El barco atracó en Uruguay, pues en Buenos Aires no había calado suficiente, pero luego -como muchos-

llegó a nuestra tierra. Traía en sus manos un libro del que jamás se separó. Su familia nunca supo de qué se trataba, aunque sí que era un libro religioso. ¿El Corán? Figuraba en sus papeles como Abraham (en árabe مُحَمَّد – Ibrāhīm), nombre que le dieron en Migraciones porque creyeron que era analfabeto al no saber cómo contestar -seguramente porque no conocía el idioma- y luego él se hizo llamar así. Fue a vivir a La Boca con una familia que lo recibió. Ya mayor, ingresó en la CHADE (llamada desde 1936 CADE -Compañía Argentina de Electricidad-, que controlaba y prestaba el servicio eléctrico en el Gran Buenos Aires y Rosario).

A los 25 años se casó con Cristina, de 15. No se conocían hasta ese momento, no se habían tratado. Pero en la familia de ella, una hija casada era un alivio para la humildad del hogar. Pasó el tiempo y compró un terreno lindero al que vivía la familia de ella y edificó una pieza. Pero luego fue otra y otra, ya que tuvieron siete hijos. Su casa la iba construyendo cuando

salía del trabajo, con materiales de descarte de otras obras y para ganar un poco más porque tenía que mantener a su familia, iba a la puerta de la Panadería Canale, con una valijita y vendía (honrando su raza) peinetas, cintas, peines y otros elementos similares.

En medio de tanto esfuerzo, podemos destacar algo bello de esta relación humana: ¡Cristina vivió enamorada de él desde que se conocieron! El amor fue mutuo hasta que, a los 42 años, Abraham murió. Su esposa nunca se volvió a casar.

Así pasó la vida. Los hijos crecieron, son abuelos pero la imagen de ese árabe que formó una familia humilde pero digna, con valores morales, con amor al trabajo y respeto por el otro, permanecerá en todos ellos.

Esta es una de tantas historias que dieron identidad y esencia al barrio. Nuestro homenaje a las razas que lo poblaron a través de Don Abraham que habitó San Telmo y dio origen a una preciosa familia.

¿PERO QUÉ PASABA? ¿CÓMO ERA SAN TELMO ENTONCES?

Marta recuerda que cuando estaba cerca la Navidad, el Correo entregaba juguetes, pan dulce y sidra.

Se planchaba con plancha con carbón. La Panadería Gamas regalaba pantallas para avivar el fuego. Luego planchas que se calentaban sobre el fuego, luego a nafta, luego eléctricas.

La cocina llamada "económica" funcionaba a leña, que se compraba en la carbonería de Garay y Bolívar (donde hoy está la sede de la Comisaría 14).

Al almacén (Cochabamba y Balcarce) se llevaba el envase para vino o cerveza que se vendían "sueltos". Todo se vendía "suelto" y para llevarlo se envolvía en papel blanco. Marta nos dijo que Cristina planchaba esos papeles y con cartones e hilo hacia los cuadernos, para la escuela, que usaban sus hijos.

El paseo era al Parque Lezama, para jugar y ver los peces de colores que había en la fuente principal

En el Mercado, se elegían los pollos que estaban vivos! Y había una zurcadora de medias (en realidad "levantaba puntos" de las medias de nylon, cuando se enganchaban).

La asistencia médica era gratuita, en el Patronato de la Infancia (Humberto Iro, entre Paseo Colón y Balcarce) donde había óptimos profesionales. Incluía también la atención odontológica. La escalera de mármol de Carrara era tan pulida que las mamás no podían dejar subir solas a los niños por si se resbalaban.

La diversión era la kermesse de la Iglesia San Pedro Telmo. El premio principal era un gran fuentón de latón, lleno de paquetes con arroz, fideos, galletas, etc.

ASESORAMIENTO LEGAL

PRECONSULTAS POR INTERNET
derechointegrabxi@hotmail.com



Abogados para Capital y especialmente San Telmo

Dario Carlos Mosso

MATRICULA C.P.A.C.F. - T: 111 F: 897
CELULAR: 02966 15629234

Angel Varela

drangelvarela@hotmail.com

Telefono: 4988-0236

*clases de canto
principiantes,
intermedios y avanzados*



TEL: 43611669/ CEL: 1568319137

MAIL: LULARELLEADA@HOTMAIL.COM

CAMINO DEL ESPÍRITU

"...Estar integramente vivo significa respirar profundamente, moverse libremente y sentir plenamente..."



TAI-CHI-ZEN

CHI KUNG - ZAZEN

CALIGRAFÍA JAPONESA

IDEOGRAMAS

MOV. BÁSICOS DE BIOENERGÉTICA

INFORMES:

15 61279120

pabloquenadanzaj@hotmail.com

15 59431048 - 4362 4950

blankabeniz@yahoo.com.ar

reikicentrosur@yahoo.com.ar

CENTRO SUR
SAN TELMO

Taller de Teatro



Para adolescentes
y adultos

Martes de 19 a 21 Hs.

TEATRO LUZ Y FUERZA
PERÚ 823 (SAN TELMO)

Informes e inscripción:
Prof. Laura Canteros
4265-4456
154-971-3048
cantlau@hotmail.com

ABIERTA LA INSCRIPCIÓN



LA MARCA REGISTRADA NRO. 1 PRIMERA PATENTE NACIONAL - ÍCONO ARGENTINO

Por Grégoire Fabre

La Hesperidina es una bebida tónica a base de corteza de naranjas amargas o agrias y dulces de frutos inmaduros con propiedades medicinales para las funciones digestiva y circulatoria. El nombre Hesperidina recuerda al Jardín de las Hespérides donde se encontraba mágicas naranjas doradas. Su principal componente es la sustancia "hesperidina", un flavonoide que se encuentra en los cítricos y que produce efectos antioxidantes.

En 1862, Melville Sewell Bagley, oriundo de Boston en los EEUU, llega en Argentina. Comenzó a trabajar en la farmacia de "La Estrella", en la esquina de Defensa y Alsina, en el barrio porteño de Monserrat (pegado a San Telmo y con el cual compartimos la calle Defensa).

En 1864, Melville Sewell Bagley utilizando las naranjas de una vieja quinta ubicada en Bernal, inventa la fórmula ingeniosa de una bebida que va a revolucionar la vida de los argentinos.

El lanzamiento de la marca fue muy original y Vanguardista para la época. Un día, los porteños comenzaron a ver las calles pintadas con enormes letreros con las pa-

bras "Se viene la Hesperidina". La curiosidad invadió a los 140.000 porteños de la época y la gente empezó a preguntarse qué era este producto. Durante más de dos meses, nadie podía descifrar su significado. Por fin, el 24 de diciembre de 1864, víspera de Navidad, se devela la incógnita en "La Tribuna", uno de los periódicos más importantes del país: "El mejor y más original aperitivo del mundo nace en la Argentina y ya se puede comprar". Con una entrada más bien dulce, de a poco se equilibra con esa cuota justa de amargor propio de un bitter, con su sabor suave y dulce este oro líquido sedujo el pueblo argentino.

Tanto fue el éxito que, inmediatamente, comenzaron a aparecer las falsificaciones o imitaciones de dudoso origen. Melville actuó rápidamente convenciendo al Presidente de la Nación, Nicolás Avellaneda, de la necesidad de crear un registro de marcas y patentes. El 27 de Octubre de 1876 el registro fue creado y Hesperidina fue la primera marca que se registró en Argentina. Para ajustar aún más los niveles de control "anti-piratería", Melville imprime también las etiquetas de Hesperidina en la Bank Note Company de New York. Hesperidina es entonces la primera receta puramente argentina (la otra es el Pineral).

Mucho antes que Coca Cola, Melville registró también la forma de sus botellas.

Entre 1864 y 1870, durante la Guerra de la Triple Alianza, la Hesperidina es la reina de las tiendas de campaña para "revitalizar a los heridos" pero también en los hospitales para mejorar cualquier dolencia!

Pedro Luis Barcia, presidente de la Academia Argentina de Letras, señaló que "quien no conoce los hábitos del gauchaje, piensa que tomaban vino tinto recio. Nada de eso: bebían ginebra, caña y Hesperidina, como puede apreciarse en los inventarios de boliches".

Julio Cortázar la menciona en dos de sus cuentos y el Polaco Goyeneche la tomaba cada vez que se acodaba en la barra de un bar. Molina Campos también la incluyó en varios de sus famosos almanaques.

Cura: úlceras varicosas, hemorroides, varíces, hipertensión, reducción del colesterol, disminución de dolores y de inflamación, protectores de la actividad celular y mejora el estado de los vasos sanguíneos. Podría tener actividad anti-tumoral, contrarresta la pérdida ósea después de la menopausia, posible efecto anti-age.

Hoy se sigue produciendo en la Argentina y se puede pedir sin problema en los bares de San Telmo. Es aceptada socialmente para el consumo de las mujeres en espacios públicos desde su creación.

Puedes hacer también tu Hesperidina casera:

Ingredientes

- Cáscara de 2 naranjas amargas (toronjas)
- 3/4 litros de agua
- 1/2 chaucha de vainilla
- 1/2 rama de canela
- 750 gr. de azúcar
- 1/2 litro de alcohol 96 grados
- 4 clavos de olor
- 1 capsula de azafraán

Se une todo y se deja macerar durante 20 días, luego se filtra y se envasa.

Puede mezclarse con agua tónica, soda, gaseosa pomelo o como batido en diferentes tragos o cócteles. Luego, se invita amigos y se toma.

Si querés averiguar sobre la Hesperidina en la web, podés ir al siguiente link: <http://www.facebook.com/hesperidina>

PROFESORA UNIVERSITARIA

► TODOS LOS NIVELES
► CONVERSACIÓN

Inglés

LIDIA: 15 40689762
email: lidiahere@gmail.com

Cosas Ricas
confitería y panadería

GR

4300-5747
Perú 1081

confitería - panadería - repostería - comidas

Cosas Ricas tiene una trayectoria con productos perfumados desde hace más de 50 años, contando con una línea de productos muy amplia que, con el correr de los años, fue variando y creciendo para satisfacer la demanda de nuestra creciente cadena de consumidores. En el año 1993, Cosas Ricas adoptó su estructura para apuntar a la excelencia en la calidad de los materiales primos que utilizamos más una rigurosa selección nos permite llegar a todos nuestros clientes y consumidores con el compromiso constante de entregar los mejores productos.

sand. de migas - tortas - masas finas y secas - postres panificados - galletitas - facturas - comidas - tartas empanadas - servicios de lunch - etc

50 años de tradición en San Telmo



FERRETERIA CENTRO SUR

Sanitarios • Electricidad • Bazar • Pinturas

Chacabuco esq. Carlos Calvo
4300 4310

¡BUENOS PRECIOS!

CONSULTORIO ODONTOLOGICO
ANGEL GABRIEL PALAU
ESTÉTICA - PRÓTESIS - IMPLANTES
ODONTOLOGÍA GENERAL
- 14 AÑOS EN EL BARRIO -

- CARIAS (Luz HALÓGENA)
- RADIOGRAFÍAS
- EXTRACCIONES
- PERIODONCIA (LIMPIEZA)
- PRÓTESIS FIJA (EN GANICHOS)
- PRÓTESIS REMOVIBLES
- PRÓTESIS FLEXIBLES

Av. INDEPENDENCIA 531 - 4º B - CABA
• MARTES Y JUEVES •
TEL.: (011) 4300-2824
EMAIL: AGPALAU1@HOTMAIL.COM

MERCADO
San Telmo

PUESTO 54

CARNES DE PRIMERA CALIDAD

BOLÍVAR 970
Tel.: 4362-1364
ENVIOS A DOMICILIO

El barrendero de la cuadra

Por Tatiana Michalski

A Hugo Lorenzotti lo conocen los vecinos por su pelo gris, su rostro de actor de cine y su vida increíble. Vivió muchos años en los Estados Unidos y le gusta que "vuelvan" algunas palabras en inglés entre sus frases.

¿Hace cuánto que trabajás de barrendero?
16 años.

¿Siempre acá en San Telmo?
No, en Retiro, Congreso, Palacio San Martín, La Boca, ... ¡Todo Buenos Aires! Acá en San Telmo hace como 6 o 7 años.

¿Y tenés un perímetro delimitado?
¡All right! Empiezo en San Juan y Defensa, hacia Brasil, con los peines para Balcarce y para Bolívar. ¡All right? Vereda, cordón y .. ¡You know! ... ¡Tachos!

¿Cómo funciona, hay turnos?
Son tres turnos. Somos tres turnos de barrenderos. Tenemos un "levantador" en el turno nuestro que empieza alrededor de las once u once y media de la noche. Otro que levanta los tachos; los contenedores a las diez y media, once, once menos cuarto, once y cuarto, once y veinte. ¿Me entendés? ¡Y bueno! Levantan y vacían los tachos y nosotros después empezamos a trabajar. También controlamos que los tachos estén en su lugar, en el lugar que corresponde a cada uno. El tema es que los roban, los prenden fuego, tiran la basura dentro y fuera del tacho. ¿Me entendés? Así que el trabajo nuestro es mantener todo como corresponde, todos los días.

A veces los barrenderos vienen a las casas a pedir plata. ¿Eso es normal?
¡No, no! Dentro de CLIBA no es ninguna normalidad, porque nosotros tenemos nuestro sueldo. Posiblemente estén los que venden las bolsas,

pero sin nada ... no, eso nada que ver. Y bueno, en este momento estamos mejor que como estábamos antes que ganábamos \$ 245 la quincena y ahora ganamos \$ 3.000 la quincena. Nos pagan bien.

¿Hay algo que los vecinos podamos hacer para ayudarlos, para facilitar su trabajo?

No. A nosotros ni nos ayudan ni nos perjudican los cartoneros, ni nadie. Los únicos que no ayudan a nadie son los que en vez de tirar la basura dentro del tacho, la tiran donde se le "cantan las ganas". Ven el tacho ahí y tiran la basura al lado. No hay nada más que sirva (separar plástico, cartón...). Que abran todo los cartoneros (para eso están los contenedores), pero la basura tiene que estar dentro de los tachos. Que queden los contenedores, que no los rompan y nosotros nos encargamos del resto. Que la gente respete y tire la basura dentro de los contenedores, después lo demás es trabajo nuestro. Entramos a las once y media de la noche y terminamos a las cuatro de la mañana. Me tengo que quedar, me quedo, pero ayuda no se necesita de nadie. Lo único que se necesita es que la gente tenga un poco más de cabeza, que la tenga para pensar, no para separar los hombros.

¿Te parece que falta algo en la cuadra?
Falta la continuidad de que se mantengan los tachos. Pero eso pasa en todos lados. Pasé por muchos gobiernos, pero en este momento destruyen y roban los tachos. No se respeta nada. Acá es igual que cuando estaba en Retiro, se llevan los tachos para hacer baños. Después, lo demás, todo en orden.

¿Cuántas personas trabajan de barrenderos en tu perímetro?

Un turno a la mañana, una persona. Un turno a la tarde, dos personas. Y un turno a la noche, tres personas. ¡That's it!.



Foto: Grégoire Fabre

¿Y los cartoneros?

Siempre hubo cartoneros. El cartonero te ayuda. Se lleva lo que necesita. Está el cartonero prolíjo y el cartonero no prolíjo...

¿Alguna vez encontraste algo muy raro, muy especial, muy extraño en un tacho?

¡Especial en qué sentido? Una lechuza, un chancho de la India, un par de ratas... Pero nun-

ca me lleve nada (se ríe). No estoy para buscar antigüedades, para perder tiempo en eso. Estoy para limpiar y trabajar. Estuve en todo Buenos Aires. En las Avenidas Santa Fe, Córdoba, Corrientes, Avenidas largas y lo máximo que encontré fueron documentos y los entregaba. Yo no estoy para levantar ninguna cosa linda en el tacho, ni me interesa. Trabajo y nos pagan bien dinero por eso.

Inmobiliaria Giesso
Cochabamba 360 - Tel. (54 11) 4361 7170
info@giessoprop.com.ar - www.giessoprop.com.ar

AUTOSERVICIO Rodriguez
desde 1960

Vinoteca
Fiambrería
Artículos de limpieza
y perfumería
Bebidas importadas

DELIVERY

Cochabamba 728 - San Telmo
Envíos a domicilio Tel.: 4307-7634

PSICOLOGÍA PARA LOGROS DE OBJETIVOS
TERAPIAS DEL AQUÍ Y AHORA

**GESTALT
MEDITACIÓN
REIKI CHAMÁNICO**

CURSO:
"Evocar al Sanador Interior"
Cafés Reflexivos
Astrología Consciente
Alimentación Sana y Natural

TERAPIA:
Individual - Grupal
Pareja - Familia

WWW:CONTACTOSENTIDO.WORDPRESS.COM
CONSEINTERAPÉUTICO@YAHOO.COM.AR
TEL.: 4300-1462 - 1556586613

UNA PIZZA BIEN PORTERA

GRAN PIZZERIA LOS TALENTOS
EN BUENOS AIRES DESDE 1949

**PIZZAS Y EMPANADAS
DESAYUNOS Y MERIENDAS**

(SAN TELMO) 4307-2952

VIDAL
LACTEOS
MARCA DE LACTOSA

VISITANOS EN
DEFENSA 902 (ESQ. EE.UU.)
RIVADAVIA 2902 (ESQ. CATAMARCA)

¡El librero del año es santelmeño!

Texto y foto: Clara Rosselli

"Simplemente un día vinieron unos editores de la Fundación El Libro y me comentaron que había sido elegido como Librero del Año. El premio fue una sorpresa, no me lo esperaba" nos comenta con suma modestia Daniel Rodríguez Bottari, de la librería Fedro (Carlos Calvo 578), cuando se refiere al Premio "Elvio Vitali" al Librero del Año, que le fue otorgado por la Fundación El Libro en el marco de la 39º Feria Internacional del Libro. La sorpresa fue general y acogida con alegría por todos los santelmeños, considerando que es un premio que se concede a nivel nacional.

La Fundación El Libro agrupa diferentes entidades relacionadas con escritores, libreros, librerías y con la industria editorial. Desde hace 39 años viene organizando la Feria Internacional del Libro, entre otras actividades. Anualmente desarrolla las Jornadas Profesionales, previas a la feria, en las que otorga diferentes premios a nivel nacional. El pasado 24 de Abril, una placa oval -conmemorando su labor- le fue entregada a Daniel en La Rural, donde hasta el 13 de Mayo se desarrolla la Feria del Libro.

El anuncio fue inesperado para Daniel quien, sumido en las tareas de la librería y escaso de tiempo, está alejado de las actividades que tienen que ver con la organización de la Feria del Libro y las Jornadas Profesionales, de las actividades de la Cámara del Libro y de las editoriales y de la industria del libro en general. Sin embargo, no deja de reconocer que la importancia del premio significa que con él se "reconocen a librerías independientes, que no pertenecen a las cadenas de librerías y que tienen que ver con el barrio", según sus palabras.

Cuáles fueron las pautas de elección del librero de año por parte de La Fundación, no lo sabemos. Daniel no separa librero de librería y supone una evaluación general de las actividades que se desarrollan en Fedro, de la repercusión de la actividad misma de la librería, de la atención al público, de alguna referencia escuchada en el "mundo de libreros y editoriales" y del trato comercial que se tenga con las editoriales. "El mundo de libreros y editoriales -si bien hay muchos en el país- es bastante chico. Nos conocemos todos, para lo bueno y para lo malo" dice Daniel y agrega con una sonrisa "Hay una



buena reputación de la librería, no de mí solamente. El premio es personal pero sin duda tiene que ver con el lugar, con lo que construimos acá entre todos".

Fedro nació hace ocho años en un barrio donde no había tantos locales comerciales ni tiendas ni cadenas internacionales de cafeterías. Pululaban algunos anticuarios por la calle Defensa, un par de bares y comercios de barrio; era un lugar "sin muchas expectativas económicas", como les habían asesorado a los actuales y desde siempre dueños de Fedro. Pero ellos ya se habían asentado en el barrio y les gustaba. Además, aquí no había, o eran muy pocos, comercios de venta de libros nuevos. Desde el comienzo Fedro empezó a tener una clientela de vecinos y, de a poco, además de la venta de libros, implementaron otras actividades como ciclos de lectura, charlas, exposiciones de arte, reuniones de vecinos preocupados por el barrio, hasta reuniones de El Sol de San Telmo se llevan a cabo allí. "Las propuestas venían de afuera hacia adentro" comenta Daniel. Escritores, poetas

y artistas del barrio se acercaban a la librería a pedir espacio donde realizar sus actividades y así, la librería fue convirtiéndose en nexo entre el barrio y sus vecinos. Y ese nexo es justamente lo que Daniel destaca de la labor de Fedro y termina "Nosotros tenemos las puertas abiertas. Este es un ámbito donde se puede dar el diálogo".

El librero detrás del premio

Daniel es de profesión abogado, pero de vocación librero. "Yo empecé a trabajar con el libro antes de recibirme de abogado, fue algo paralelo, mientras estudiaba ya trabajaba, así me fui haciendo el oficio. Lo otro -la abogacía- es una actividad profesional, que también desarrollo, pero mi actividad central, por decisión propia, tiene que ver con el libro". Comenzó trabajando, en 1992, en Böhm una tradicional librería fundada por pioneros en la zona de Pinamar, Villa Gesell y Cariló. "Allí estaban instalados desde principios de siglo XX. En la década del 50' abrieron

librerías en la costa", nos cuenta Daniel, quien trabajó mucho tiempo con la familia Böhm hasta abrir Fedro. Actualmente sigue vinculado a ellos.

Cuando se le presentó el momento de elegir qué prioridad darle a su actividad, optó por ser librero, una profesión que lleva en el alma. "Yo elegí el tema de los libros, que es muchísimo trabajo y que económicamente no es un gran negocio. Pero es algo que elegí. Entonces lo económico pasa a un segundo plano". Daniel me cuenta que ser librero no es fácil, que hay que encargarse de la contabilidad y la administración de la librería, que hay que organizar los libros que llegan, ordenarlos y acomodarlos, recibir a los corredores de las editoriales; entre otras cosas. Pero lo lindo es el contacto con la gente y quedarse charlando con los vecinos.

Y con la misma sonrisa con que me recibió, me despidió de este amigo del barrio que, además, ahora es el Librero del Año!

Nonna Bianca
Horno Artesano
Café y Chocolates

Jugos y Licores Naturales
Repostería Casera

¡Ven a probarnos nuestro sabor artesanal! ¡Tu dulzura!

Tablas para compartir con amigos

Chocolate con Churros
Servicio de Mante con Postres

y ahora también
PANCHUQUES!!!

Estados Unidos 425
San Telmo • Argentina

Delivery: 4362-0604 • 4307-3703
nonna.bianca@hotmail.com

30 años en el Mercado de San Telmo

Granja Harley

Matambre, FILET de pechuga, pollo de campo, huevos orgánicos, conejo, pato, huevos de codorniz, albóndigas de pollo y hamburguesas caseras.

Muestras preparados son caseros y sin sal
Carlos Calvo 455 local 1B-31
envíos a domicilio sin cargo
tel: 15 4938 6418 y 15 6374 9615
<http://granjamharley.blogspot.com>

Antonnino
PESCADERÍA GASTRONOMÍA

PROMO PAELLA

AHORA TODOS LOS VIERNES Y SABADOS

COMPRANDO 1 KG DE PAELLA TE LLEVAS 1/2 KG MAS SIN CARGO

OFERTA LIMITADA. SUJETA A DISPONIBILIDAD.
NO VALIDO PARA ENVÍO. NO APLICABLE CON OTRAS PROMOCIONES

4307-1176 Bolívar 1087

Estudio Jurídico REINOSO - ESNAOLA

Responsabilidad, seriedad y compromiso en servicios jurídicos

Derecho del Trabajo
Asesoramiento a Comercios y Empresas
Contratos - Derecho de Autor
Marcas y Patentes
Servicio Doméstico - Derecho de Familia
Sucesiones - Jubilaciones

Zona Colegiales: Palpa y Zapiola
Zona Tribunales: Montevideo y Viamonte
Zona Constitución: Av. San Juan y L. Saenz Peña
Zona San Telmo: Estados Unidos y Balcarce

15-5971-2626 / 4362-5718
estudioreinosoesnaola@gmail.com

VALORANDO DETALLES

Por María Ángela Varela

"Quien conserva la facultad de ver la belleza, no envejece". Franz Kafka (1883-1924).

¿Cuántas cosas a nuestro alrededor producen desagrado? Y si, muchas.

Es justamente cuando la belleza "juega a la escondida" y nos espera -a cada uno de nosotros que queremos encontrarla- agazapada. Tendemos a ver las cosas malas y ponerlas en primer plano, como si lo bello o lo positivo no existiera. Es entonces que parece que no hay nada bello que apreciar, nada que valga la pena rescatar, o admirar.

¿Tendremos la capacidad de ver la belleza que hay a nuestro alrededor? ¿O habremos "envejecido" -como dice Kafka- y perdido nuestra disposición para disfrutar de una caminata al sol; de una charla casual en una esquina; de la brisa leve de la mañana; de los colores o las flores?

Habrá que abrirse a la sensibilidad. ¿O también la hemos perdido?. Aunque parezca im-



Cuadra de Bolívar al 1000

posible y sin ser un especialista en temas estéticos, podemos lograr redescubrir la belleza que esconde nuestro entorno.

Seguramente esa manera de mirar requiera algún esfuerzo.

Aunque no sean grandes obras de arte, monumentos o edificios lo que distingue a San Telmo de otros barrios de la ciudad. O sí ¿Quién sabe?. No es cuestión de evaluaciones, mejor o peor, más antiguo o más moderno. No pasa por ahí.

Muy sabia y profunda reflexión es la que se le debe al escritor y pensador español Ramón de Campoamor (1817-1901). "En este mundo traidor, nada es verdad ni mentira, todo es según el color del cristal con que se mira".

Es poder encontrar belleza en un viejo balcón con enredaderas, una madera artísticamente tallada, un herraje, una cornisa o las baldosas de un zaguán.

Esas pequeñas cosas que logran mejorar tu día, por sombrío que se presente, pueden hacer la diferencia.

LA BELLEZA DE LOS OBJETOS HEREDADOS

Texto y fotos: Jaime Williams

En el Museo de la Emigración Gallega en Argentina, hay muchas cosas únicas, interesantes y bonitas que representan la población gallega en Argentina. Hay numerosos objetos interesantes en esta muestra, que se puede disfrutar en su sede de la calle Chacabuco 955 los días miércoles, viernes y sábados de 15 a 20.

Algunos de ellos son: Una máquina de escribir Remington Standard Typewriter. Es un modelo número 11 (fabricado alrededor de 1910) cuyo propietario -Leandro Rodríguez Pérez- fue dirigente del Centro Gallego en los años '40. Esta máquina era utilizada en algunas ocasiones por Alfonso Daniel Rodríguez Castelao, uno de los principales ideólogos del nacionalismo gallego, especialmente cuando el líder debía



enviar la suya a reparar. También se destaca en la exposición, una antigua y bonita bicicleta que perteneció a José Dapía Feijoo quien la trajo a Buenos Aires desde su tierra natal y llegó el 26 de julio de 1952, día del fallecimiento de Eva Duarte Perón.

Para los que quieran indagar sobre la artesanía textil, verán una manta proveniente de Galicia realizada alrededor del año 1900 y una blusa de crepe georgette y puntillas confeccionada aproximadamente en 1950. En este sentido, lo que llama la atención como elemento único en el Museo, son las prendas tradicionales de lluvia. Estas eran "la coroza" y "el encerado". La coroza consiste en una capa de juncos que cubre desde la cabeza hasta los pies y consta de capa, cuerpo, capucha y polainas. La utilizaban hombres y mujeres y su uso se mantuvo hasta que se fueron generalizando las telas impermeabilizadas y los plásticos. En cuanto al encerado, consistía en una capa fuerte de lino impregnada en cera o aceite que no dejaba pasar el agua. Era usada, generalmente, por quienes trabajaban a la intemperie durante los largos y lluviosos inviernos.

Hay libros, herramientas, instrumentos, fotografías y todo lo que incumbe al pueblo gallego que construyó su nueva vida en esta tierra, sin olvidar su cultura de origen y haciendo de ella su legado a las nuevas generaciones.



Cuidémonos de la gripe.

En los Hospitales y Centros de Salud de la Ciudad pueden vacunarse gratis:

 **Embarazadas y madres hasta 6 meses después del parto.**

 **Adultos mayores de 65 y niños menores de 2 años.**

 **Personas entre 2 y 64 años con algún factor de riesgo y sin cobertura social.**

buenosaires.gob.ar/salud  



Buenos Aires Ciudad

EN TODO ESTÁS VOS



PINTANDO EL BARRIO

Texto y fotos: *Maria Belén Rivero*

Sentado en una de las sillas de los bares que hay frente a la plaza Dorrego, Jose Nola pinta una de las esquinas más emblemáticas del barrio (Humberto Primo y Defensa). En su cuadro -casi terminado- puede observarse parte de la plaza y el histórico Café Dorrego. Transmite su carisma y simpatía, cuando uno habla unas pocas palabras con él.

Me cuenta que con 53 años de edad José, oriundo de Punta Arenas, llegó a Buenos Aires a los 18 años para estudiar arte. Aquí encontró un taller de arte y oficio que fue su primer inicio a ese mundo que tanto le fascinaba. Hoy está dedicado plenamente a la pintura y se encarga de vender sus cuadros a coleccionistas y galerías de arte extranjeras.

Hace muchos años que pinta el barrio de San Telmo. Fue uno de los realizadores del mural que está frente a Taconeando (Balcarce 725), que ya lleva allí alrededor de 15 años. Me explica que le gusta pintar la plaza Dorrego, todo lo que pasa en ella, su gente, las costumbres, el espacio arquitectónico. Quiere que en sus cuadros se refleje ese "color del momento" -según sus propias palabras-. Su estilo es impresionista, ya que le permite trabajar los espacios al aire libre y jugar con la luz.

Mientras habla se nota su pasión. Es bueno encontrarse por el barrio con gente que disfrute tanto de lo que hace. Cuando termina la charla me quedo pensando que esa esquina, que con el tiempo tal vez no sea la misma, perdurará en el cuadro de José.

LA MIRADA PUESTA EN LOS MURALES

Texto y fotos: *Jamie Hergenrader*

San Telmo es el barrio más viejo de la ciudad y por eso tiene historia, cultura y belleza. Con la perspectiva de una extranjera, esta belleza fue percibida inmediatamente por mi cuando lo visité por la primera vez.

Un aspecto que se destaca en él son los murales en las paredes de muchos de sus edificios. Hay uno muy grande en las Avenidas Paseo Colón y Juan de Garay que me pareció muy interesante. Cuando hablé con algunos amigos argentinos sobre él, me dijeron que hay muchos en San Telmo y, por eso, decidí pasear un día por el barrio para descubrirlos.

La belleza de estos murales se asocia a la variedad. Algunos tienen muchos colores y otros son más sencillos. También algunos de ellos cubren toda la pared pero otros son más pequeños. Teniendo en cuenta el propósito de cada uno, es interesante hacer notar que están los que exhiben un mensaje político o histórico y los que son solamente para mostrar algo.

Relevan y catalogan los murales de la ciudad

La ciudad de Buenos Aires, a partir de diciembre de 2012 ha procedido al relevamiento fotográfico e informe técnico de los murales que la engalanán.

A partir de allí, las obras artísticas se restaurarán y protegerán legalmente y se realizarán diferentes actividades, como por ejemplo: videos, exposiciones y publicaciones sobre ellas.



Descubrí que la mayoría de los murales están cerca de la Avenida Independencia. Hay algunos en ella, como el que tiene una imagen del barrio con "San Telmo" en letras rojas, como así también en las calles que la cruzan. Al querer indagar sobre el tema porque me interesó, busqué y encontré guías turísticas de estos murales que ofrecen un

itinerario recorriéndolos debido al interés que causan en los paseantes. Para los vecinos santelmeños, los murales son un parte de su vida diaria; para los extranjeros, son un tipo de arte desconocido y, por eso, atractivo y maravilloso.

Me gusta la idea que representan los murales.



No tienen el propósito de destruir o vandaliizar los edificios, son símbolos de la gente que ha vivido y la gente que vive en San Telmo. En algunas calles hay artistas, como Poeta (conocida por su expresión del arte en las calles) que pasan mucho tiempo para crear los murales grandes, como una expresión del barrio. En otras arterias, hay más pequeños que existen desde hace muchos años. Todos representan una característica muy única de este barrio específico, una progresión del tiempo y los sentidos.

En esta edición del periódico se muestran muchos ejemplos de por qué San Telmo es único y hermoso y, para mí, los murales son un ejemplo perfecto de la belleza interna del barrio.

Panificación HARLEM
Alimentos para su Salud
Dietéticos - Almacén Natural
productos dietéticos, integrales,
artesanales, kosher, japoneses

Perú 910 esq. EEUU

Clases particulares
de
Dibujo e Ilustración
Profesor: Diego Pablo Baez - Cel. 15 6 540 8028
San Telmo

Clases de Inglés
Apoyo escolar
Clases individuales y grupales
Exámenes
Conversación

Diana: 15- 5869-8674 o 4361-1319

**PARA PUBLICAR EN
EL SOL DE SAN TELMO**
15-5869-8674
elsol.desantelmo@yahoo.com.ar

ELECTRICISTA
Titular oficial del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires



- COLOCACION: LUCES, TUBOS FLUORESCENTES, FOTOCELULAS, SENSOR DE MOV.
- INSTALACIONES: LLAVES, TERMICAS, DISYUNTORES, PUESTA A TERRA.
- URGENCIAS: CORTE DE ENERGIA
- CABLEADO: 220V, TELEFONO, CONEXIONES CABLE COAXIAL, TV, MODEM, WI-FI ROUTER.

LEONARDO. ARREGLOS DOMICILIARIOS
TEL: 15-3314-9720
SU CONSULTA NO MOLESTA

CULTURALES

¿CIERRA LA SCALA DE SAN TELMO?

Por Diana Rodríguez

La tradicional casona de principios del siglo XX donde actualmente funciona La Scala de San Telmo, está en venta. El Sol entrevistó a la presidenta de la institución, Susana Braun de Santillán, quien -junto con Eduardo Cogorno- fundó el centro cultural hace veinte años.

La casa, que fuera declarada de "interés cultural" por la Cámara de Senadores en 2002, se encuentra en el corazón de San Telmo (Pasaje Giuffra 371) y consta de un simpático bar, una sala de conciertos y dos patios floridos.

La Scala de San Telmo surgió como una respuesta a la percepción que tuvieron los fundadores con respecto a la falta de oportunidades que tienen los músicos en nuestro país, no solo desde el punto de vista de la ausencia de espacios para actuar sino también de otro tipo de estímulos.

El Sol - ¿Cómo surgió la idea de crear un espacio como La Scala?

Susana Braun - Desde el comienzo se pensó en crear una asociación sin fines de lucro como garantía de calidad de los espectáculos que se montaran, ya que no siempre las buenas ofertas culturales son las que dan rédito económico. Desde 1993 venimos realizando alrededor de 300 funciones anuales de música y teatro, cursos, conferencias, exposiciones de pintura, escultura y fotografía y presentaciones de libros y CDs.

A partir de 1999 se instituyó un concurso anual para estudiantes de música de todo el país, con premios en becas de estudio. La Scala ha editado ocho CDs de diferentes estilos de música (folklorística, clásica, ópera, de cámara, etc.).

ES - ¿La venta de la sede se produce por cuestiones financieras o por una falta de política cultural?



SB - Son muchos los motivos para vender la casa pero, básicamente, diría que hemos detectado que -sin la sede- tendríamos más alas para cumplir con nuestros objetivos de difundir la música y promover a los artistas argentinos de talento.

ES - Cuesta creer que la institución, tan importante para la cultura de nuestro barrio, cierre sus puertas...

SB - Y sí, cuesta pensarlo y, personalmente, estoy atravesando mi duelo... La Scala de San Telmo, como institución, sigue adelante con toda la fuerza que tenemos los que la hacemos. Además, mientras no se concrete la venta, estamos trabajando como en los veinte años que

pasaron... Dadas las condiciones actuales del mercado, nos parece que esto puede extenderse por un par de años...

ES - ¿Cuándo se concreta la venta, La Scala se mudará a otro lugar?

SB - Seguiremos -e intensificaremos- los conciertos del ci-

clo "La Scala fuera de La Scala", que se vienen haciendo en diversos lugares como el Centro Cultural Borges y el Club Universitario de Buenos Aires, con entrada libre y gratuita. Incluso vamos a hacer conciertos en el interior de la provincia de Buenos Aires y, en el futuro, en otras provincias. Además, seguirán otros programas de La Scala que se están llevando a cabo desde hace muchísimos años como: "Arte para chicos", talleres gratuitos para niños de escuelas públicas primarias de la zona de San Telmo, que se realizan -desde 2002- en el Centro Cultural Fortunato Lacámera (Av. San Juan al 353). Además, continuará el concurso anual de canto para jóvenes de todo el país, que hacemos desde 1999.

Sería importante -no solo para los santelmeños- que no se cierre un establecimiento como La Scala de San Telmo, que tanto hace por la cultura popular y, especialmente, por la divulgación del talento de los artistas jóvenes.



FERIA DEL LIBRO - MÁS PREMIOS RELACIONADOS CON SAN TELMO



◆ Este es un momento donde los libros parecen "resurgir de las cenizas", porque la Feria del Libro (La Rural - Predio Ferial de Buenos Aires, del 25 de abril al 13 de mayo) nos pone más atentos a las obras que se muestran en ella, a las conferencias, presentaciones, homenajes y a los premios que se otorgan a los autores.

Por este motivo queremos resaltar, en el marco de este multitudinario evento cultural, dos libros de literatura infantil de la Colección *aerolitos*,

dirigida por Juan Lima y María Emilia López, "El verdadero negocio del Sr. Trapani", de Pablo De Santis e ilustraciones de Hernán Cañellas, en la categoría Cuento- y el libro-disco "La Tarara. Canciones tradicionales", música de Mariana Baggio y Martín Telechanski e ilustraciones de Leo Arias, en la categoría Multimedia/Audiotexto-, ambos de la editorial Capital Intelectual, por haber logrado el premio Destacados de ALIJA (Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina).

NOTICIAS COMUNITARIAS

UNA NOCHE EN EL MUSEO LA FERIA DEL SAN TELMO FESTEJÓ A BUENOS AIRES

Por Lilita Vives – Fotos Clara Rosselli

La convocatoria fue el 9 de mayo a las 19:30 en el Museo de la Ciudad (Defensa 219), de quien depende la Feria de San Pedro Telmo. ¿El motivo? Celebrar los 43 años de su creación (noviembre 1970). Fue entonces cuando un soñador alado -el Arquitecto José María Peña, Director del Museo en ese momento-, eligió la Plaza Dorrego para fundar la hoy famosa feria de antigüedades en el corazón de nuestro barrio; transformándose así en el símbolo y esencia de la misma sorteando, a lo largo de los años, los vaivenes del tiempo y sus acontecimientos.

Este evento fue también uno de los últimos que presidirá -debido a su próximo retiro- el actual Director del Museo, Eduardo Vázquez, colaborador y discípulo de Peña como así también fiel trabajador y amante de la historia ciudadana.

Pero volvamos a la reunión

Todos los duendes del arte y de la vida cotidiana se hicieron presentes en la reunión. Confundidos con las fotos que colgaban de las paredes, relativas a otros cumpleaños, allí



Eduardo Vázquez



José María Peña



estaban los feriantes con sus trajes alegóricos compartiendo la noche. Mientras que, en las fotos, apreciábamos las maravillas de la imaginación: Una Madame Butterfly con la lirica en sus gestos, cuatro egipcios sonrientes frente a la cámara (?); un grupo circense, las lavanderas del piletón en plena tarea, una Sarita Montiel integrando un garbos elenco celestial, Adán y Eva festejando cumpleaños, el Moulin Rouge sin viajar a París junto a una Diablada de Oruro y más allá dos taitas bailando tango y, claro, una

Malena que cantaba... también el recorte de un periódico de la época con la leyenda "Buenos Aires la misteriosa, vive en una placita". Personajes escenificando grandes tiendas de la época con encajes, sombrillas, jaquet, galeras, etc. Y así, entre encuentros emociones, recuerdos y alegría se desarrolló la velada.

Seguramente, a lo largo de los años, se seguirán realizando estos festejos porque -como dijo el Arquitecto Peña, "nunca es tarde para celebrar".

VISITA GUIADA GRATUITA



El 19 de mayo a las 15 y por un lapso de 45' se realizará una visita guiada, para adultos, al Zanjón de Granados.

Esta actividad la organiza la Comisión para la Preservación del Patrimonio.

SAN TELMO RECUERDA

San Telmo Recuerda es una iniciativa con el fin de generar un archivo fotográfico digital del Casco Histórico para mantener la memoria colectiva.

Para participar, solo tenés que traer tus fotos a Defensa 1344 de 8 a 13 y de 14 a 17 y serán escaneadas en el momento.

FE DE ERRATAS:

En el #41, contratapa, el nombre correcto de la maestra es: Silvana Mazza y no Silvia como allí figuraba.

ARQUEOLOGÍA EN SAN TELMO

Resultados de la primera excavación arqueológica

◆ El domingo 26 de mayo de 11 a 17 en la casona de Defensa 1344 se realizará un evento, para recaudar fondos a fin de realizar la investigación arqueológica de ese predio, con entrada libre y gratuita.

El programa de la jornada, es el siguiente:

- ◆ 11 a 13 Visita a las partes accesibles de la casa, con los arqueólogos.
- ◆ 13 a 14 Almuerzo rápido (venta de choripán, crêpe franchuta y cerveza artesanal).
- ◆ 14:15 Película y charla sobre la excavación del sitio por el arqueólogo cubano Odlanyer Hernandez de Lara, director de Aspha Ediciones, coordinador de Cuba Arqueológica, especialista de la Sala de Historia y Arqueología del Castillo de San Severino.
- ◆ 15:15 Charla sobre la cocina y comidas en el Río de la Plata por el doctor Mario Jorge Silveira del Área de Arqueología Urbana de la Dirección de Patrimonio de la ciudad, químico, antropólogo y doctor en arqueología, especialista del estudio de restos óseos de animales, a través de los cuales se dictaminará qué se comía en la Buenos Aires de hace 300 años.
- ◆ 16:30 a 17 Sorteo sorpresa.

BAR BRITANICO
Ciclos de Arte 2013 **MAYO**

DÍA 3 21:00 hs. TANGO X 2 Duo Trino Bragan Mas Invitados Especiales	DÍA 9 20:00 hs. EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA del 9 al 25 de mayo Analia Coccolo Leonardo Vaquero Presentan 'Dimensiones, Portales y Sombras Técnicas y Sombras	DÍA 15 20:00 hs. CICLOS DE POESÍA Conducción: Analia de la Fuente Pedro Nazar Mas Invitados Especiales
		DÍA 18 21:00 hs. Se Presenta "PICA PICA" BANDA Canciones Soul - Fanck

Dirección General : Gladier Biedma

Reservas: 4361-2107
156-449-0110

Contactos: Bar Britanico-Ciclos de Arte
GladierBiedma@gmail.com



Foto: Madeleine Decker

Las buenas historias templan el espíritu, así como el calor del fuego calienta las lonjas para que los tambores transmitan -de la mejor manera- su histórico mensaje.

DI MITRIO
INMOBILIARIA

San Telmo

TASACION + RESULTADOS

Carlos Calvo 691

Tel: 4300 0800

<http://www.dimitrio.com.ar>

Mail: info@dimitrio.com.ar

LA SIMBOLICA

más de 30 años en el barrio
Carlos Calvo 708, Tel: 4300-5810

frutas secas, cereales, productos dietéticos e integrales, yuyos, aceites, miele, especias y mucho más



PIZZERIA LA MODERNA
HUMBERTO 1º 699
TEL.: 4362-1281
SAN TELMO - BUENOS AIRES

Más de 100 años de trayectoria

TASACIONES - ALQUILERES

DEPARTAMENTOS - LOCALES

TERRENOS - INDUSTRIAS

VINELLI

Hipólito Yrigoyen 710
Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Tel. 4343-7881

www.vinelli.com.ar